

DETERMINANTES SOCIOECONÓMICOS DE LA LENGUA: EL CASO DEL GALLEGO

CARLOS GRADÍN LAGO¹
Universidad de Vigo

Recibido: 9 de enero de 2006

Aceptado: 21 de abril de 2006

Resumen: En Galicia conviven actualmente dos lenguas diferentes con el rango de idioma oficial: el castellano, oficial en toda España, y el gallego, que adquiere el rango de lengua propia de la Comunidad Autónoma tras la aprobación del Estatuto de autonomía en el año 1981. Como consecuencia de la relativamente reciente generalización del castellano y de la proximidad entre ambas lenguas, las estadísticas muestran que el gallego mantiene una elevada presencia en el conjunto de la población: casi la totalidad de la población manifiesta entender el gallego hablado y más de un 60% dice hablarlo de forma habitual en mayor medida que el castellano. Pero cabe destacar que el gallego tiene hoy una menor presencia en los estratos de población urbana, más joven, educada y de nivel socioeconómico más elevado, y que su utilización es mayor en el ámbito familiar y más reducida en las relaciones económicas. En este trabajo se analiza, en función de la «Encuesta de condiciones de vida de las familias» elaborada por el Instituto Galego de Estatística, el actual perfil socioeconómico de los gallegohablantes en función de sus características geográficas, demográficas y laborales y cómo estos factores influyen en la dinámica del cambio lingüístico que viene experimentando la población gallega.

Palabras clave: Idioma / Factores socioeconómicos / Ingresos / Mercado de trabajo.

SOCIOECONOMIC DETERMINANTS OF LANGUAGE: THE CASE OF GALICIAN

Abstract: In Galicia there are two different official languages: Spanish, official in all Spanish regions, and Galician, which obtained the official status of own language since the region achieved its autonomy in 1981. As a consequence of the more recent expansion of Spanish and given the proximity of both languages, surveys show that Galician is still widespread known popular among the population, almost everybody claims to be able to speak this language and more than 60 per cent claims to use it more than Spanish. However, it is clear that Galician is nowadays less spoken among those persons who are high skilled, young and urban, and at the same time it is mainly used in the familiar framework, rather than in the economic relations. In this paper, based on the information contained in the Households Living Conditions Survey (ECVF), carried out by the Galician Statistical Office (IGE), we aim at describing the pattern of those speaking Galician in terms of their geographical, demographic and labor characteristics, and how these factors are also associated to dynamic change in the languages spoken in Galicia.

Keywords: Language / Socioeconomic determinants / Income / Labor market.

1. INTRODUCCIÓN

En Galicia conviven actualmente dos lenguas diferentes con el rango de idioma oficial: el castellano, consagrado como oficial por la Constitución del año 1978 en toda España, y el gallego, que adquiere el rango de lengua propia de la Comunidad Autónoma tras la aprobación del Estatuto de autonomía en el año 1981. A diferencia de lo que ocurre en otras áreas geográficas, la presencia de dos lenguas en Galicia no es consecuencia de la existencia de una población inmigrante significativa con lengua diferente a la autóctona, pues el 92% de la población mayor de cinco años nació en Galicia, tan sólo un 4% lo hizo en otra comunidad autónoma español-

¹ El autor agradece la financiación recibida del Ministerio de Educación y Ciencia (SEJ2004-07373-C03-02).

la y otro 4% en el extranjero, y en estos dos últimos casos un 89% reside en Galicia por más de 5 años². El creciente protagonismo del castellano es más bien fruto de la progresiva adquisición del rango de lengua dominante a través de su abrumadora presencia en el sistema educativo, en las administraciones públicas, en los medios de comunicación, en la iglesia, etc. y su consecuente asociación con un mayor prestigio social. Fruto de lo reciente de la generalización del castellano y de la proximidad entre ambas lenguas, las estadísticas muestran que el gallego mantiene una elevada presencia en el conjunto de la población: casi la totalidad de los gallegos manifiesta entender el gallego hablado y más del 60% lo habla habitualmente en mayor medida que el castellano. Pero cabe destacar que el gallego tiene hoy una presencia más limitada en los estratos de población urbana, más joven, educada y de nivel socioeconómico más elevado, a la vez que su utilización es más intensa en el ámbito familiar y en las relaciones sociales y menos en el campo de las relaciones económicas.

En este trabajo se analiza, precisamente, cuál es el actual perfil socioeconómico de los gallegohablantes en función de sus características geográficas, demográficas y laborales, y cómo estos factores influyen en la dinámica del cambio lingüístico que viene experimentando la población gallega en las últimas décadas³. Así, en la siguiente sección abordamos cuáles son las características socioeconómicas de los actuales gallegohablantes, mientras que en la sección tercera analizamos la dinámica experimentada por el gallego en las últimas décadas. La última sección resume las principales conclusiones del trabajo.

2. CARACTERÍSTICAS SOCIOECONÓMICAS DE LOS GALLEGOHABLANTES

2.1. LOS DATOS

Los datos del presente estudio proceden de la *Encuesta sobre condiciones de vida de las familias* (ECVF) elaborada por el Instituto Galego de Estatística (IGE) en el año 2003. Esta encuesta, que se realiza desde el año 1999 y que desde el año 2001 tiene periodicidad anual, contiene en su módulo básico una abundante información sobre las características socioeconómicas de los hogares gallegos, incluidos sus ingresos, y en el año 2003 contiene un módulo específico sobre la utilización del gallego. En ese año disponemos de información sobre 18.572 personas de todas las edades, de las que 18.019 tienen cinco o más años, por lo que están incluidas en el módulo específico sobre la lengua habitual. La encuesta es representativa de catorce áreas territoriales, entre las que se incluyen las comarcas de las siete pobla-

² Datos obtenidos de la *Enquisa de condicións de vida das familias* (2003) del IGE, en la que se sustenta este estudio.

³ En Alarcón (2004) puede encontrarse un repaso de las diferentes aproximaciones a la economía de los idiomas.

ciones de más de 50 mil habitantes. También es representativa para cada una de estas siete ciudades⁴.

2.2. EL PERFIL SOCIODEMOGRÁFICO DEL GALLEGOHABLANTE

De acuerdo con la ECVF de 2003, el gallego conserva una importante presencia entre la población de la Comunidad Autónoma en el ámbito oral, resintiéndose más en el campo escrito, lo cual es buen reflejo de la situación de esta lengua debido tanto al especial perfil de sus hablantes como a su tardía incorporación a la enseñanza⁵. Así, hasta un 61% de la población, tal y como se muestra en la tabla 1, manifiesta hablar gallego de manera habitual lo que, ayudado por la proximidad lingüística con el castellano, hace que el gallego cuente con un muy elevado porcentaje de conocimiento: un 97% entiende el gallego oral mientras que un 89% asegura saberlo hablar. Muy diferente es la situación del gallego escrito, ya que apenas un 14% manifiesta que el gallego es su lengua habitual de escritura y, mientras que un 83% dice entender el gallego escrito, sólo un 52% admite saberlo escribir⁶. De acuerdo con la misma tabla 1, el gallegohablante presenta un perfil muy definido. Como cabía esperar, la utilización y conocimiento del gallego es mayor entre los nacidos en Galicia (64%) que entre los nacidos fuera y, dentro de estos últimos, es más elevado el uso del gallego entre los que llevan más de cinco años residiendo (24%) que entre los llegados hace menos tiempo (9%). También se observa, curiosamente, un mayor grado de conocimiento y de utilización entre los hombres (64%) que entre las mujeres (58%)⁷, pero es en la edad y en el nivel educativo, junto con la dimensión territorial, donde encontramos las diferencias más destacadas.

No existen grandes diferencias por edad y nivel educativo en lo que se refiere al entendimiento del gallego hablado, superando el 95% en todos los casos, pero se da la paradoja de que la población más joven y con un nivel educativo alto son los que con más frecuencia lo saben escribir y leer y, por lo tanto, quienes lo tienen en mayor medida como lengua habitual de escritura, pero son también los que menos lo hablan de manera habitual. Esto es resultado de que el gallego fuese introducido en la educación formal de forma tardía justo en aquellas generaciones que ya lo utilizaban en proporción más baja. Así, entre los mayores de 65 años supera el 80% el

⁴ Para más información sobre esta fuente de datos, véase IGE (2003a, 2003b).

⁵ Una selección de estudios sociolingüísticos sobre el uso del gallego promovidos desde las diferentes instituciones públicas puede consultarse en Lorenzo (2003). En Monteagudo (1999) se expone una detallada historia de la presencia social del gallego. Más recientemente, en CCG (2006) se hace un análisis de los cambios en la situación sociolingüística en Gallega entre los años 1992 y 2003.

⁶ Por "hablar habitualmente" nos estamos refiriendo a aquellos que ante la pregunta de qué lengua hablan habitualmente contestan o bien "sólo gallego" (un 43%) o bien "más gallego que castellano" (un 18%). Por lo tanto, las personas bilingües son consideradas gallegohablantes en este trabajo cuando dicen utilizar el gallego más que el castellano. Consideramos que saben o que entienden cada modalidad de gallego, escrito o hablado, cuando en la encuesta declaran "mucho" o "bastante" ante la pregunta correspondiente.

⁷ La diferencia por sexos se concentra entre hombres y mujeres que realizaron estudios secundarios donde alcanza los 13 puntos porcentuales, y entre aquellos con una edad comprendida entre los 16 y los 65 años (10 puntos de diferencia).

porcentaje de gallegohablantes, mientras que se sitúan por debajo del 60% los que lo entienden escrito y baja al 14% los que lo saben escribir, siendo la lengua habitual de escritura para apenas un 7% de ellos. Por el contrario, entre los más jóvenes (menores de 30 años) manifiestan hablarlo menos de la mitad de la población, lo que contrasta con el hecho de que un 90% de los de entre 16-30 años lo sabe escribir y un 97% lo entiende escrito. En este colectivo supera el 20% el porcentaje de los que tienen el gallego como lengua habitual de escritura. El perfil lingüístico por edades está reflejando una fuerte correlación entre edad y educación, pues por nivel de estudios encontramos diferencias igualmente pronunciadas: habla gallego de manera habitual el 84% de los que apenas alcanzaron el nivel de estudios primarios, porcentaje que se reduce al 54% en el caso de haber completado los estudios secundarios y que baja hasta el 30% para los que consiguieron titulación universitaria⁸.

Tabla 1.- Perfil sociodemográfico de los gallegohablantes

	SABE ⁺		ENTIENDE ⁺		HABITUALMENTE ⁺⁺	
	Escribir	Hablar	Escrito	Hablado	Habla	Escribe
RESIDENCIA EN GALICIA*						
Nacido en Galicia	52,5	92,1	83,9	97,9	64,4	14,6
Reside más de 5 años	43,5	60,3	80,0	89,1	24,5	7,8
Reside menos de 5 años	29,3	41,9	67,0	79,9	9,5	5,6
SEXO*						
Hombre	55,2	90,7	86,3	97,3	64,0	15,8
Mujer	48,3	88,0	80,8	97,0	58,1	12,3
EDAD*						
5-15	75,3	82,9	86,1	95,5	41,8	27,3
16-29	90,0	91,7	96,6	97,6	44,6	21,2
30-64	47,5	88,4	88,2	97,2	62,6	11,5
65+	13,8	91,8	59,2	97,0	81,1	6,7
ESTUDIOS**						
Analfabeto o primarios	20,6	92,8	65,0	97,0	83,9	9,7
Secundarios	63,3	89,0	92,8	97,4	55,6	14,1
Universitarios	75,7	85,4	96,8	97,7	30,0	15,0
TOTAL*	51,6	89,3	83,4	97,1	60,9	14,0

*Porcentaje de la población de cinco o más años; **Porcentaje de la población de dieciséis o más años; ⁺Mucho o bastante; ⁺⁺Sólo gallego o más gallego que castellano.

Las diferencias territoriales, que se presentan en la tabla 2, no son menores que las encontradas por las variables sociodemográficas. El gallego es hablado de manera habitual por casi un 80% de la población mayor de cinco años en los ayuntamientos de menos de 20 mil habitantes, porcentaje que desciende al 58% en los ayuntamientos de entre 20 y 50 mil residentes, y que se reduce a un tercio de la población en el caso de las siete ciudades gallegas con más de 50 mil habitantes, pese a que en este sector el 82% asegura saberlo hablar y el 95% entiende el gallego oral. El único aspecto en el que la población urbana supera a la rural en el uso o conocimiento del gallego es en el porcentaje que lo sabe escribir y que lo entiende

⁸ La correlación entre edad y nivel educativo se refleja en que entre los mayores de 65 años sólo el 13% de la población tiene estudios secundarios o universitarios frente a un 90% de los que alcanzaron ese nivel entre los que tienen entre los 16 y los 30 años.

escrito. Por áreas geográficas, el mayor arraigo de la lengua gallega se sitúa en la zona occidental de la provincia de A Coruña y en la oriental de Pontevedra, con un 87-88% de hablantes habituales, mientras que en las comarcas más urbanas es donde menos se habla, especialmente en las de A Coruña y de Vigo, con apenas un tercio de la población; pero, si nos centramos en los municipios (dejando fuera las áreas rurales de la comarca), los porcentajes descienden a un 24% en Vigo⁹ y a un 27-28% en Ferrol y en A Coruña¹⁰. En los ayuntamientos urbanos el gallego tiene más fuerza en Lugo y en Ourense, únicos donde el gallego aún es mayoritario en la población, y en menor medida en Santiago. Es en esta última ciudad donde un mayor porcentaje escribe habitualmente en gallego. La distribución geográfica del gallego como lengua de habla habitual queda resumida en el mapa 1, donde podemos comprobar su menor presencia a lo largo del eje urbano formado por la autopista del Atlántico que coincide, como es bien sabido, con el área de mayor dinamismo económico y demográfico¹¹.

Tabla 2.- Perfil geográfico de los gallegohablantes (mayores de 5 años)

	SABE ⁺		ENTIENDE ⁺		HABITUALMENTE ⁺⁺	
	Escribir	Hablar	Escrito	Hablado	Habla	Escribe
TAMANO DEL AYUNTAMIENTO						
< 20 mil habitantes	51,1	94,5	81,9	98,5	79,1	19,3
20-50 mil habitantes	51,5	89,0	84,4	98,0	58,2	10,2
> 50 mil habitantes	52,5	81,6	85,5	94,8	34,4	7,1
AREA COMARCAL						
A Coruña oriental	48,3	96,2	80,7	98,9	79,8	20,4
A Coruña occidental	54,8	97,2	82,3	99,5	88,0	22,2
Santiago	60,6	89,6	89,9	97,7	57,6	17,3
A Coruña	48,6	79,9	84,4	94,3	33,3	5,6
Ferrol	44,2	85,2	83,0	95,9	40,2	6,8
Lugo sur	44,7	93,5	76,1	97,8	81,0	13,1
Lugo	58,7	90,5	89,0	97,9	58,5	14,9
Lugo norte	54,8	94,9	87,8	99,0	84,6	23,6
Resto de Ourense	40,2	95,3	72,7	98,3	81,7	14,5
Ourense	50,8	89,8	84,0	97,7	64,0	11,2
Pontevedra occidental	55,2	91,0	85,4	97,6	66,3	18,1
Pontevedra oriental	54,9	97,4	85,7	99,3	87,1	23,3
Pontevedra	53,1	89,8	81,9	97,2	55,0	9,1
Vigo	54,4	80,4	85,1	94,6	33,7	8,0
CIUDAD (> 50 mil hab.)						
Santiago	59,8	86,2	89,3	97,4	44,4	14,1
A Coruña	48,0	78,2	83,7	93,3	28,8	4,4
Ferrol	44,9	81,8	85,1	93,7	27,3	3,5
Lugo	59,0	89,1	90,9	97,7	50,7	11,1
Ourense	53,7	88,2	83,1	97,3	57,1	11,8
Pontevedra	58,0	88,0	85,4	96,9	35,7	8,1
Vigo	52,0	76,5	85,0	93,1	24,3	4,8
TOTAL GALICIA	51,6	89,3	83,4	97,1	60,9	14,0

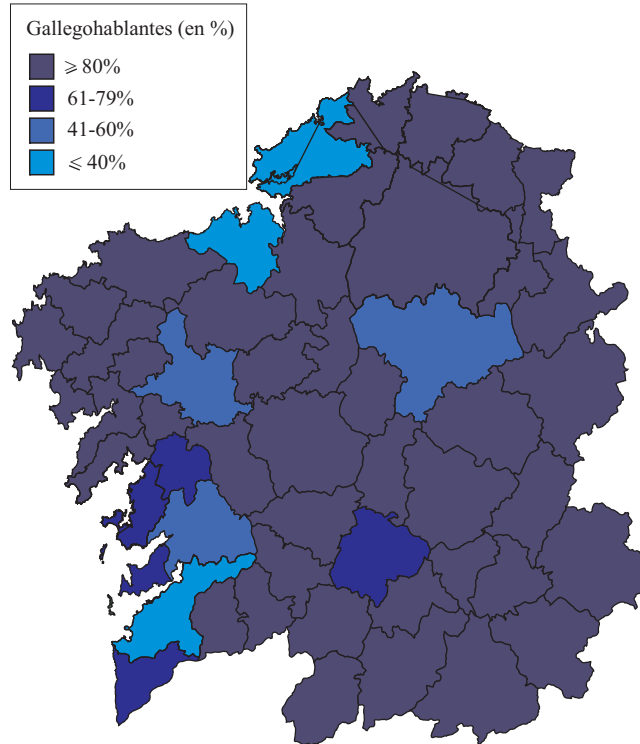
*Porcentaje de la población de cinco o más años; **Porcentaje de la población de dieciséis o más años;
⁺Mucho o bastante; ⁺⁺Sólo gallego o más gallego que castellano.

⁹ Nótese que el Ayuntamiento de Vigo contiene una importante área rural donde habita casi un 30% de la población, por lo que, de centrarnos exclusivamente en el casco urbano, el porcentaje sería previsiblemente aún menor.

¹⁰ Véase el apéndice para la composición de las distintas áreas de la ECVF por comarcas.

¹¹ Por ejemplo, véase Gradín, Del Río y Cantó (2006).

Mapa 1.- Tasa de utilización del gallego como lengua habitual por áreas comarcales



No cabe duda de que existe una importante interrelación entre los tres grandes factores de diferenciación lingüística: edad, educación y territorio. Por este motivo, la tabla 3 recoge el porcentaje de la población que habla habitualmente en gallego distinguiendo a la vez por nivel educativo, por edad y por tamaño del ayuntamiento. En primer lugar, constatamos que el predominio del gallego en el rural no es sólo consecuencia de la mayor presencia de población vieja y con un nivel educativo bajo, pues para todos los grupos por edad y por nivel de estudios existe un uso del gallego mucho más elevado del que encontramos en el ámbito urbano. En segundo lugar, constatamos también que el perfil lingüístico de las diferentes cohortes de la población es cualitativamente similar pues en todas ellas existe una tendencia a que a mayor nivel educativo menor empleo del gallego como lengua de habla habitual, aunque la intensidad varía en cada caso. En el conjunto de Galicia, el caso más claro de relación negativa entre utilización del gallego y nivel educativo se da entre los mayores de 65 años, pues mientras que de los que tienen estudios primarios un 87% tiene el gallego por lengua habitual, los pocos que tienen título universitario son los que menos lo utilizan (un 27%). La utilización más baja del gallego se da entre los universitarios urbanos, con apenas un 14%. Esta relación inversa entre es-

tudios y tasa de gallegohablantes es más suave en el colectivo más joven y urbano, donde las diferencias entre niveles educativos casi desaparecen, e incluso encontramos que los universitarios utilizan más el gallego que aquellos con sólo estudios secundarios. Un tercera conclusión que podemos deducir de la observación de esta tabla es que dentro de la población universitaria urbana son los menores de 65 años los que más uso hacen del gallego como lengua habitual, a diferencia de lo que ocurre en el conjunto de la población.

Tabla 3.- El gallego como lengua de habla habitual por nivel educativo, por edad y por tamaño del ayuntamiento

PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN DE 16 O MÁS AÑOS QUE DECLARA HABLAR HABITUALMENTE GALLEGO O MÁS GALLEGO QUE CASTELLANO				
	16-29	30-64	65+	Total (16+)
GALICIA				
Analfabeto o primarios	53,5	83,8	87,0	83,9
Secundarios	45,7	61,5	46,6	55,6
Universitarios	33,9	28,3	27,3	30,0
Total	44,6	62,6	81,1	62,9
< 20 MIL HABITANTES				
Analfabeto o primarios	74,8	91,0	94,9	92,5
Secundarios	66,7	79,0	66,8	74,5
Universitarios	53,0	46,9	68,6	50,3
Total	65,8	80,3	93,0	80,6
> 50 MIL HABITANTES				
Analfabeto o primarios	23,9	64,8	65,3	62,2
Secundarios	17,6	36,7	34,0	30,3
Universitarios	20,1	20,5	13,8	19,9
Total	18,6	37,6	55,8	36,6

2.3. EL PAPEL DE LAS VARIABLES ECONÓMICAS Y LABORALES

El principal interés de este trabajo está centrado en identificar el papel desarrollado por las variables económicas y laborales. Del perfil educativo descrito en el epígrafe anterior es evidente que existirá una tendencia a que el gallegohablante se sitúe en un nivel socioeconómico más bajo. Si aproximamos este nivel socioeconómico por el nivel de ingresos familiar per cápita¹², observamos (gráfico 1) que no existen diferencias notables en la tasa de gallegohablantes de las primeras cinco *decilas*, con un 75% aproximadamente, pero que esta tasa cae a partir de la mediana hasta alcanzar el 37% en el *decil* de ingreso familiar más alto. Esta bajada es mucho más suave cuando la variable que contemplamos es saber hablar gallego, y no hay diferencias por nivel de renta a la hora de entender el gallego oral. Una con-

¹² Donde agregamos la suma de las rentas de todas las fuentes (trabajo, prestaciones sociales, capital, etc.) de los diferentes miembros que componen el hogar y la dividimos por el número de adultos equivalentes obtenido según la escala de equivalencia de la OCDE modificada (que atribuye un peso 1 al primer adulto, de 0,5 a los restantes adultos y de 0,3 a los menores de 14 años).

secuencia de la relación entre ingreso familiar y lengua habitual es que mientras que la tasa de pobreza en el año 2003 es de un 16,1% para la población gallegoparlante (un 17,5% en los que únicamente utilizan el gallego), esta se reduce al 11,2% entre la población que tiene el castellano por lengua mayoritaria¹³. Por el contrario, existe una relación creciente del ingreso familiar con saber leer o escribir en gallego (gráfico 2). Así, cerca de un 30% de la población situada en las dos primeras *decilas* sabe escribir y un 71% leer en gallego; los porcentajes suben hasta el 58 y el 92%, respectivamente, en el caso de la última *decila*, la más rica.

Tabla 4.-Tasa de riesgo de pobreza según la lengua de habla más habitual

LENGUA DE HABLA HABITUAL	TASA DE RIESGO DE POBREZA (%)
Gallego	16,1
Sólo gallego	17,5
Más gallego	12,9
Castellano	11,2
Más castellano	10,2
Sólo castellano	12,1

Gráfico 1.- Perfil del gallego por *decilas* de ingreso familiar

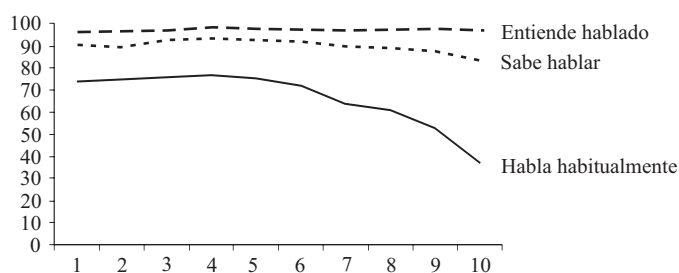
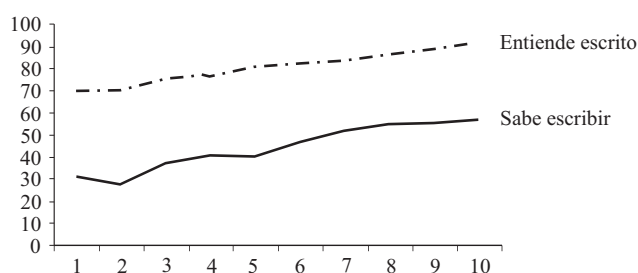


Gráfico 2.- Perfil del gallego por *decilas* de ingreso familiar

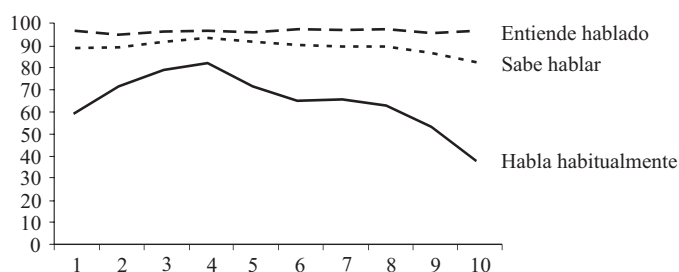


La relación entre lengua e ingreso es bien diferente cuando contemplamos el ingreso individual, el propio ingreso del hablante obtenido por cualquier vía (trabajo,

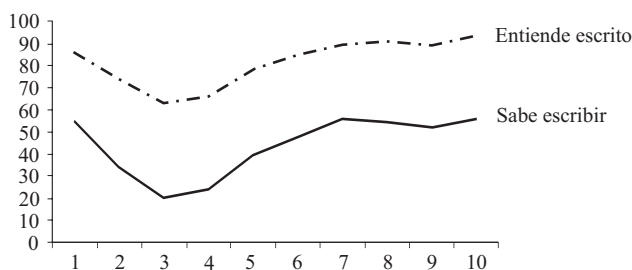
¹³ Empleamos como umbral de pobreza el 60% del ingreso mediano familiar por adulto equivalente para el conjunto de Galicia.

prestaciones sociales, capital, etc.), teniendo una forma de U invertida muy clara, lo que refleja la menor incidencia del gallego tanto entre los más jóvenes (que se sitúan en las primeras *decilas*) como entre los de nivel educativo superior (*decilas* más altas). De entre la población que obtiene ingresos por cualquier vía, un 60% de los que se sitúa en el *decil* más bajo habla gallego habitualmente, cifra que asciende hasta superar el 80% en la tercera y en la cuarta *decilas*, y que vuelve a descender desde ese punto incluso el 40% de la *decila* más alta de ingreso. En las dos últimas *decilas* es también donde se sitúa el menor porcentaje de población que sabe hablar gallego, aunque sigue siendo superior al 80%. En las *decilas* donde más gallegohablantes encontramos es, precisamente, donde un menor porcentaje de la población sabe o entiende el gallego escrito.

Gráfica 3.- Perfil del gallego por *decilas* de ingreso individual



Gráfica 4.- Perfil del gallego por *decilas* de ingreso individual



El perfil de los gallegohablantes en función de su situación laboral se presenta en la tabla 5. Habla gallego de manera habitual un 60% de todos los ocupados, y comprobamos que los colectivos que muestran una mayor utilización del gallego son los empresarios o profesionales sin asalariados (77%), además de los que prestan ayuda familiar o son miembros de cooperativas; por sector de actividad son los trabajadores del sector primario (93%) y del de energía y construcción (76%), siendo también mayor la utilización del gallego en el sector privado (63%). Por el contrario, la menor utilización del gallego la encontramos entre los asalariados (54%) y los empresarios o los profesionales con 10 o más asalariados (60%), siendo menos proclives a hablar en gallego los trabajadores de los sectores de la sani-

dad (35,4%) y de la educación y de las Administraciones Públicas (sobre el 45% en ambos). Llama la atención que, en cambio, son los trabajadores del sector educativo los que más habitualmente escriben en gallego (un 26%), siendo los de la sanidad los que menos (7%). Entre los grupos de ocupación, a parte de las Fuerzas Armadas (19%), el colectivo con menor uso del gallego es el de técnicos y empleados administrativos, donde aproximadamente un tercio habla habitualmente gallego, lo que contrasta con el casi 95% de los trabajadores calificados agrícolas, así como otros trabajadores cualificados en los sectores no agrarios y los operadores industriales (superan el 70%). En general, los grupos por variables laborales que más habitualmente hablan gallego son los que más lo saben hablar y lo entienden hablado, pero los que menos lo saben escribir y lo entienden escrito.

Tabla 5.- Perfil laboral de los gallegohablantes (mayores de 16 años)

	SABE ⁺		ENTENDE ⁺		HABITUALM. ⁺⁺	
	Escribir	Hablar	Escrito	Hablado	Habla	Escribe
TOTAL MAYORES DE 16 AÑOS	49,2	90,0	83,2	97,3	62,9	12,6
NO OCUPADOS (inactivos o parados)	38,9	90,4	75,4	97,1	65,7	9,9
TOTAL OCUPADOS	61,3	89,4	92,4	97,5	59,7	15,7
POR SITUACIÓN PROFESIONAL						
Asalariado	66,0	88,6	93,8	97,3	54,0	15,5
Trabajador en formación	73,3	85,4	86,1	95,1	69,9	23,1
Aprendiz remunerado	86,9	90,1	100,0	100,0	63,0	26,6
Empresario o profesional sin asalariados	47,5	91,2	87,4	97,9	76,7	16,7
Ayuda familiar	45,6	96,5	82,3	99,6	84,0	20,5
Miembro de cooperativa	52,7	93,0	97,0	98,5	86,0	6,0
Empresario o profesional con 10+ asalariados	50,6	90,7	95,0	98,1	59,6	16,8
Empresario o profesional con 10- asalariados	52,4	90,1	92,8	97,9	64,5	12,5
POR GRUPO DE OCUPACIÓN						
Fuerzas Armadas	58,5	76,9	82,7	86,7	19,0	5,7
Dirección de empresas y AA.PP.	48,9	86,0	92,4	97,6	60,8	12,6
Técnicos y profesionales científicos	76,2	86,0	98,3	98,5	34,1	20,3
Técnicos y profesionales de apoyo	66,0	84,9	95,9	98,1	30,5	9,0
Empleados de tipo administrativo	69,2	84,3	93,4	97,3	36,3	13,4
Trabajadores de servicios de restauración	65,7	86,8	91,8	96,8	48,6	10,9
Trabajadores cualificados en agricultura	44,9	96,8	85,8	99,3	94,9	21,3
Artesanos y trabajad. cualificados no agrarios	61,6	92,5	92,2	97,3	73,9	18,1
Operadores de instalaciones y maquinaria	62,6	94,7	93,9	98,7	75,5	16,8
Trabajadores no cualificados	54,9	88,6	88,7	95,4	66,1	16,6
SEGÚN SECTOR PÚBLICO O PRIVADO						
Público	72,1	87,5	95,0	97,3	44,6	17,3
Privado	59,2	89,8	91,9	97,6	62,5	15,4
POR SECTOR DE ACTIVIDAD						
Primario	46,4	96,3	85,1	99,2	92,8	20,0
Manufacturas	65,6	90,9	95,2	98,4	62,5	16,9
Energía y construcción	61,0	93,3	92,2	97,8	75,8	19,1
AA.PP.	71,6	85,8	93,2	96,8	44,6	16,3
Educación	81,8	89,2	98,5	98,7	45,3	26,1
Sanidad	68,4	88,1	95,6	97,2	35,4	6,5
Resto servicios	58,5	86,0	92,0	96,5	50,3	12,4

⁺Mucho o bastante; ⁺⁺Sólo gallego o más gallego que castellano.

2.4. LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

Uno de los aspectos donde mejor se reflejan las diferencias socioeconómicas en la sociedad actual es en el empleo de las nuevas tecnologías. Considerando en este ámbito el empleo por parte del hablante de una lengua del teléfono móvil, del ordenador (durante el mes previo a la entrevista), si tiene o no correo electrónico, y si se conectó o no a internet (en los tres meses previos a la entrevista), podemos comprobar en la tabla 6 el menor empleo de las nuevas tecnologías entre los gallegohablantes, consecuencia del menor nivel educativo, de la mayor ruralización y del envejecimiento. Entre la población que habitualmente habla en gallego, un 40% usa el teléfono móvil y un 19% el ordenador, lo que contrasta con el 65 y con el 54%, respectivamente, de castellanohablantes. A la vez, un 12% de los gallegohablantes se conectó la internet en los tres meses inmediatamente anteriores a la entrevista y un 7% poseía una cuenta de correo electrónico, frente a unos porcentajes del 40% y del 29%, respectivamente, de los que habitualmente emplean castellano. Si consideramos estos cuatro indicadores a la vez, comprobamos que mientras que apenas un 10% de los gallegohablantes usa móvil, usa PC, se conectó la internet y dispone de correo electrónico (están *integrados* en las nuevas tecnologías), entre los que hablan habitualmente castellano este porcentaje se eleva al 33%. Por el contrario, un 55% de los gallegohablantes no hace uso de ninguno de esos avances tecnológicos (estando *excluidos* de las nuevas tecnologías), frente a un 23% de los hablantes habituales en castellano.

Tabla 6.- Uso de las nuevas tecnologías y lengua de habla habitual

PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN DE 5 O MÁS AÑOS QUE CONTESTA AFIRMATIVAMENTE		
	Lengua habitual	
	Gallego	Castellano
Usa móvil	40,2	65,0
Usa PC	18,9	53,6
Se conectó a internet	12,0	40,3
Tiene correo electrónico	7,0	29,0
<i>Integrados</i>	9,7	33,4
<i>Excluidos</i>	55,3	23,2

2.5. LOS ÁMBITOS LINGÜÍSTICOS

El bilingüismo de una buena parte de la población gallega es claramente asimétrico, pues se emplea un idioma u otro dependiendo del ámbito de que se trate, aspecto este que queda recogido en la tabla 7 haciendo distinción por grupo de edad. Resulta obvio, en primer lugar, que el ámbito donde el gallego es más utilizado como lengua de habla habitual –entre el 60 y el 70% de la población– es el familiar y, en segundo lugar, que los cambios intergeneracionales hacen que cada cohorte emplee el gallego en menor medida que la anterior en todos los ámbitos, pero espe-

cialmente en aquellos donde más se utilizaba esa lengua. La paulatina pérdida de peso del gallego como lengua de habla habitual en las relaciones sociales se refleja también en el hecho de que, especialmente entre los menores de 30 años, se habla más gallego con los familiares de más edad, como los abuelos y los padres o las madres, que con los hermanos, con los amigos o, eventualmente, con los propios hijos. Así, un 70% de la población gallega emplea el gallego con los abuelos frente a un 61% que hace lo propio con los hijos. En el caso de la población entre 16 y 30 años, estos porcentajes son del 60% y del 33%, respectivamente. El gallego se habla en menor medida que en el campo familiar en el ámbito de los servicios y en el laboral. En el primer caso es utilizado especialmente en las relaciones con el personal de la Administración, del comercio o del banco y, en menor medida, en los campos educativo y sanitario –con los profesores de los hijos y con los médicos, respectivamente–, lo que es consistente con el hecho de que los trabajadores de estos dos sectores son los que menos uso hacen del gallego. En el segundo caso, es más empleado con los compañeros y con los clientes que no con el personal al cargo y los superiores. Estas características –mayor uso familiar sobre todo con los más viejos y menor en los servicios y en el ámbito laboral– se da también cuando nos centramos en la población gallegohablante, pues sólo un 83% de los que tienen entre 16 y 30 años se dirige a sus hijos en el idioma propio, o un 80% a sus clientes.

Tabla 7.- El gallego como lengua de habla habitual por ámbitos según la edad

PORCENTAJE QUE HABLA GALLEGO O MÁS GALLEGO QUE CASTELLANO SOBRE TOTAL QUE HABLA/HABLÓ ALGUNA VEZ EN ESE ÁMBITO					
	Edad				Total
	5-15	16-29	30-64	65+	
TODA LA POBLACIÓN					
FAMILIA Y AMIGOS					
Madre	41,7	48,3	67,4	85,8	64,9
Padre	44,5	50,0	67,6	85,6	65,6
Abuelos	48,3	59,5	72,8	88,7	70,6
Hermano	41,2	43,9	63,8	84,1	62,4
Pareja	-	38,1	60,7	81,7	63,1
Hijos	-	43,5	55,9	76,0	61,9
Amigos	39,4	43,6	63,5	81,8	61,0
SERVICIOS					
Comerciantes	39,9	42,6	58,2	76,8	57,5
Médicos	-	40,0	51,5	71,2	53,6
Profesores de los hijos	-	46,9	51,2	59,8	51,8
Personal Administración	-	46,6	59,3	72,4	59,4
Personal del banco	-	43,1	55,1	73,1	56,6
LABORAL					
Compañeros	-	51,3	60,6	80,6	63,2
Superiores	-	53,5	55,8	59,6	56,2
Personal al cargo	-	44,7	48,6	60,4	49,8
Clientes	-	44,3	56,6	78,7	60,0

Tabla 7 (cont.).- El gallego como lengua de habla habitual por ámbitos según la edad

PORCENTAJE QUE HABLA GALLEGO O MÁS GALLEGO QUE CASTELLANO SOBRE TOTAL QUE HABLA/HABLÓ ALGUNA VEZ EN ESE ÁMBITO					
	Edad				Total
	5-15	16-29	30-64	65+	
GALLEGOHABLANTES					
FAMILIA Y AMIGOS					
Madre	92,5	93,5	95,4	98,6	95,8
Padre	94,7	94,6	95,3	98,5	96,1
Abuelos	95,4	95,7	96,5	98,9	97,0
Hermano	92,6	91,3	93,8	98,5	94,8
Pareja	-	83,2	92,1	97,6	93,2
Hijos	-	83,2	84,1	91,4	86,8
Amigos	89,5	90,5	95,4	98,3	95,1
SERVICIOS					
Comerciantes	89,5	87,5	88,5	93,8	89,9
Médicos	-	83,6	79,7	86,9	82,6
Profesores de los hijos	-	87,5	81,6	77,6	81,3
Personal Administración	-	87,9	87,3	89,8	88,1
Personal del banco	-	87,5	85,1	90,2	87,0
LABORAL					
Compañeros	-	89,7	91,7	95,3	92,4
Superiores	-	86,6	89,5	91,1	89,5
Personal al cargo	-	82,0	77,3	77,6	78,2
Clientes	-	80,4	85,2	92,9	87,1

3. DINÁMICA DEL CAMBIO DE LENGUA

El actual perfil socioeconómico de los gallegohablantes no es más que el resultado de la dinámica de cambio lingüístico experimentada por la población gallega en los últimos años. Arrojar algo de luz sobre este fenómeno y su interrelación con los factores socioeconómicos es el objetivo de este epígrafe. La evolución del gallego que podemos inferir del análisis de la ECVF refleja, por una parte, un profundo y relativamente reciente cambio intergeneracional hacia un mayor empleo del castellano como lengua de habla habitual por parte de los hijos de las familias gallegohablantes. En segundo lugar, también aparece un cambio más leve que va en el sentido contrario: hacia un mayor uso del gallego como lengua habitual.

El primero de estos procesos consiste en la ruptura de la transmisión intergeneracional del gallego que se refleja en un mayor empleo del castellano en las generaciones actuales hijas de gallegohablantes, proceso que podemos cuantificar comparando la lengua de habla habitual de hijos (menores de 65 años) y sus progenitores en los casos en los que nos es posible identificarlos en la encuesta. Esto ocurre cuando el entrevistado convive con su padre o con su madre, y esta es la persona de referencia del hogar (o asimilada)¹⁴, subpoblación que representa al 42% de las

¹⁴ La encuesta recoge información que permite establecer los vínculos familiares entre todos los miembros del hogar pero, por preservar el anonimato, el IGE únicamente facilita la relación de cada entrevistado con la persona de referencia, la persona principal o el sustentador principal del hogar. En este ejercicio comparamos la lengua habitual del entrevistado con la de la persona de referencia del hogar y, en su defecto, con la principal o con el sustentador principal, siempre que alguno de ellos viva y forme parte del mismo hogar. Excluimos a los hijos mayores de 65 años por falta de representatividad (0,2% de la muestra identificada).

personas entre 5 y 65 años, siendo especialmente representativa en el caso de la población menor de 30 años, donde supera el 80%, tal y como se observa en la primera columna de la tabla 9. Las dos columnas siguientes de esa tabla muestran que en la población menor de 30 años donde el progenitor habla gallego un 35-40% declara hablar castellano como lengua habitual, mientras que habla gallego en torno al 6% de los hijos de los que hablan habitualmente en castellano. Entre los mayores de 30 años el cambio lingüístico afecta a un 19% de los casos con progenitor gallegoparlante y a un 15% de los castellano hablantes, por lo que la diferencia es mucho menor, señal de que el proceso tiende a acelerarse¹⁵. El proceso *castellanizador* es más intenso cuanto mayor es el nivel educativo conseguido por el hijo. La mitad de los menores de 30 años que tienen estudios universitarios y son hijos de un gallegoparlante hablan habitualmente castellano, así como en el medio urbano donde afecta a un 64%, teniendo una mayor incidencia en el *quintil* más alto de ingreso familiar (45%, esto último reflejado en el gráfico 5). Entre la población rural, en la mayor de 30 años y en la que tiene estudios no universitarios es donde se observa el proceso inverso: el hijo de progenitor castellano hablante habla gallego.

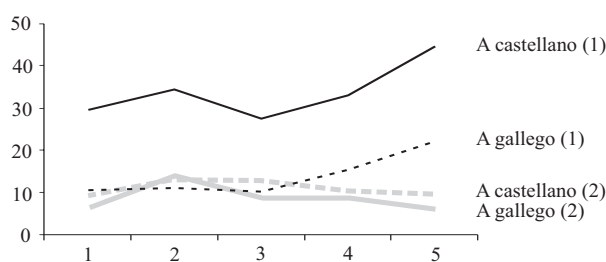
Otra forma alternativa de contemplar el cambio intergeneracional (tabla 9) consiste en comparar la lengua de habla habitual actual del entrevistado con aquella en la que le hablaron sus padres cuando era niño (columnas 4 y 5). La ventaja de esta alternativa frente a la anterior es que podemos emplear toda la muestra pero la desventaja es que no estamos considerando como cambio idiomático los casos en los que unos padres gallegohablantes hablaron a sus hijos en castellano, ya que no queda recogido en la encuesta cuál era la lengua habitual de los padres sino sólo en qué lengua le hablaron al entrevistado cuando era niño. De este modo estamos infravalorando el proceso de castellanización entre generaciones, pues ya comprobamos que un 16% de los padres gallegohablantes menores de 64 años hablan castellano con sus hijos (tabla 8). Aún así, observamos que hablar gallego a los hijos no garantiza que estos sean gallegohablantes, pues un 13% de la población a quien sus padres se dirigían en gallego actualmente tiene como lengua de habla habitual el castellano. En la dirección contraria, comprobamos que un 10% de aquellos a los que los padres les hablaron mayoritariamente en castellano actualmente hablan gallego. El cambio más acentuado entre los que tuvieron como lengua materna el gallego se da entre los que tienen entre 16 y 30 años, con un 23% que hablan castellano habitualmente, y entre la población urbana y de nivel educativo alto (superando el 30%). En los que tuvieron el castellano como lengua materna el mayor cambio al gallego se produjo entre los que tienen entre 30 y 64 años, con un 12%.

¹⁵ De todas formas, en este tramo de la población apenas estamos considerando el 14% de las personas entrevistadas, por lo que su representatividad es más discutible.

Tabla 8.- Cambio de lengua de habla habitual

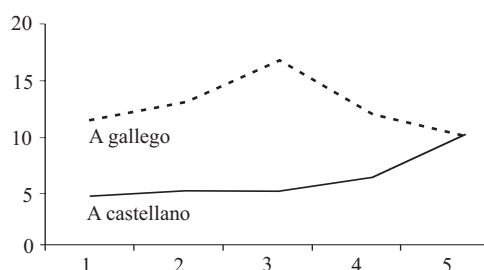
EDAD	HABLA UNA LENGUA DIFERENTE DE LA QUE						
	habla su progenitor (persona de referencia)			le hablaron sus padres de niño		aprendió de niño	
	Población identificada (%)	% cambia		% cambia		% cambia	
		De gallego a castell.	De castell. a gallego	De gallego a castell.	De castell. a gallego	De gallego a castell.	De castell. a gallego
5-15	93,1	36,0	5,8	13,1	3,9	4,4	5,6
16-29	83,3	39,9	6,4	22,9	9,6	6,6	8,4
30-64	13,7	18,6	14,6	13,6	12,0	6,4	13,9
65+	-	-	-	6,9	8,0	4,3	15
TAMANO DEL AYUNTAMIENTO							
< 20 mil habitantes	42,8	21,5	16,4	6,4	18,1	2,8	20,2
20-50 mil habitantes	42,5	43,3	5,0	14,2	10,6	4,4	11,3
> 50 mil habitantes	40,0	64,4	4,3	31,0	5,7	15,8	6,9
Total 5+	41,8	34,0	7,3	13,2	9,8	5,7	11,4
EDUCACIÓN (16-29 años)							
Primaria	85,6	32,5	10,2	18,2	9,0	2,6	6,0
Secundaria	81,9	38,6	5,8	22,4	10,1	6,7	9,0
Universidad	88,6	51,1	6,9	30,1	7,8	9,5	6,7
EDUCACIÓN (30-64 años)							
Primaria	8,8	9,0	11,2	5,8	15,5	2,8	25,1
Secundaria	15,2	18,0	18,2	15,7	12,7	7,6	14,1
Universidad	15,7	40,3	9,1	32,6	9,2	14,8	8,7

Compatible con una progresiva castellanización, aparece un proceso inverso intrageneracional de galleguización, reflejado en la comparación entre la lengua que el entrevistado declara hablar de manera habitual en la actualidad con la lengua en la que aprendió a hablar cuando era niño, y que no tiene por qué coincidir con aquella en la que le hablaban sus padres¹⁶. En este caso, cambia un 11% de los que aprendieron a hablar en castellano y que hablan actualmente en gallego, frente al 6% que hicieron el cambio inverso. La galleguización es más intensa a mayor edad, menor nivel educativo e ingreso medio (tercer *quintil*, ver gráfico 6).

Gráfico 5.- Cambio intergeneracional de la lengua (porcentaje de hablantes de cada lengua que cambia a otra, por *quintiles*)

(1) Respecto de la lengua del progenitor; 2) respecto de la lengua en la que le hablaron sus padres de niño.

¹⁶ Un 28% de los entrevistados que de niño escucharon de sus padres hablar más gallego que castellano declaran que aprendieron a hablar únicamente en castellano. Lo mismo ocurre con el 3,5% de aquellos a los que sus padres les hablaron únicamente en gallego.

Gráfico 6.- Cambio intergeneracional de la lengua: cambio por quintiles

En la encuesta se pregunta directamente si la lengua de habla habitual actual es la misma de siempre o no y, en este último caso, cuál fue la dirección y el motivo del cambio. Esta pregunta es reveladora de la apuesta por el gallego de un pequeño colectivo de gente joven, urbana y cualificada. Así, del total de población mayor de 16 años, un 2,8% asegura haber cambiado hacia hablar sólo gallego o más gallego que castellano frente a un 2,15% que se movió en sentido inverso. La mayoría de los cambios lingüísticos se dan entre los menores de 65 años, y entre aquellos con estudios universitarios o secundarios. Así, el cambio hacia más uso del gallego afecta a un 3,5% de los menores de 30 años, un 3,3% de los que viven en las ciudades, un 4,5% del *quintil* más elevado de ingreso y a casi el 6% de los que alcanzaron estudios universitarios. Por el contrario, emplea más castellano un 2,4% de los de edad entre 30 y 65 años, un 3,5% de los que viven en ciudades, un 2,75% de los que tienen estudios universitarios y un 2,9% del *quintil* más alto. Este cambio intrageneracional de idioma tiene motivaciones diferentes según la dirección que tome, pues cuando se le pregunta a aquellos que reconocen haber cambiado de idioma por las razones de ese cambio, estos responden que los motivos de carácter personal son más importantes para cambiar a más gallego de lo que lo son para el cambio a más castellano (un 60% frente a 30%), mientras que la educación y el trabajo influyen más en la dirección contraria (tabla 9).

Tabla 9.- Cambio personal de idioma

PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN DE 16 O MÁS AÑOS DE EDAD QUE CAMBIÓ DE LENGUA HABITUAL		
	A más gallego	A más castellano
EDAD		
16-29	3,5	2,1
30-64	3,3	2,4
65+	1,1	1,6
ESTUDIOS		
Primaria	1,4	1,3
Secundaria	3,1	2,6
Universidad	5,9	2,8
TAMAÑO DEL AYUNTAMIENTO		
< 20 mil habitantes	2,6	1,4
20-50 mil habitantes	2,0	1,8
> 50 mil habitantes	3,3	3,5

Tabla 9 (cont.)- Cambio personal de idioma

PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN DE 16 O MÁS AÑOS DE EDAD QUE CAMBIÓ DE LENGUA HABITUAL		
	A más gallego	A más castellano
QUINTIL DE INGRESO FAMILIAR		
1	1,7	1,7
2	2,1	1,9
3	2,5	2,1
4	3,0	2,0
5	4,5	2,9
Total	2,8	2,2
MOTIVOS DEL CAMBIO		
Personales	60,0	29,6
Educación	9,3	14,6
Trabajo	15,0	21,3
Amistades	16,9	14,1
Otros	9,7	26,5
Total	100,0	100,0

4. CONCLUSIONES

El objetivo de este trabajo fue el de hacer una aproximación al perfil social, demográfico y laboral de los gallegohablantes actuales, poniendo de relieve el hecho de que el gallego sigue siendo la lengua mayoritaria en la población de la Comunidad Autónoma, pese a lo cual presenta un cuadro preocupante de retroceso como lengua de habla habitual tanto en determinados sectores de la población –sobre todo la más joven, educada, urbana y de estrato socioeconómico más alto– como en los ámbitos laboral y comercial. Así, corre el riesgo de quedar como reducto en la población más vieja, de menor cualificación, del rural y en el ámbito familiar. Paradójicamente, los sectores con un menor grado de utilización son los que más capacidad tienen para usar y para entender el gallego escrito y, además, saben hablar gallego en un elevado porcentaje, por lo que el desapego respecto del idioma no parece estar relacionado con la capacidad o no de hablarlo. En esta primera aproximación descriptiva a los factores socioeconómicos asociados a la lengua habitual en Galicia, identificamos tres factores primarios importantes que marcan la diferencia de idioma utilizado, como son el área geográfica, el nivel educativo o la edad, pero las diferencias se transmiten a todo el conjunto de variables socioeconómicas, comenzando por el ingreso del hogar. Así, encontramos que el riesgo de pobreza en los gallegohablantes supera en más de un 40% al que encontramos en los que emplean más el castellano como lengua de habla habitual, o que mientras que emplean el gallego más de un 70% de los que están por debajo de la mediana de ingreso familiar, apenas un 40% lo utilizan en el *decil* más alto. El gallego está más presente entre los trabajadores autónomos, especialmente en el sector agrario, y menos entre los asalariados de los servicios de educación, de salud o de la Administración Pública. También encontramos que los gallegohablantes, dado su perfil socioeconómico, tienen un menor grado de integración en las nuevas tecnologías, especialmente en el uso de Internet. El perfil actual del gallegoparlante es el resul-

tado de una dinámica que llevó a la ruptura de la transmisión intergeneracional de la lengua dentro de un importante sector de los hogares gallegos. Este proceso es compatible con una leve recuperación del idioma propio como lengua de habla habitual por parte de un pequeño sector de esa población que en mayor medida dejó de hablar gallego –gente joven, urbana, universitaria y de estrato socioeconómico alto–, lo que puede ser señal del cambio en el estigma social que llevó aparejado el gallegoparlante durante mucho tiempo.

ANEXO

LAS ÁREAS COMARCALES EN LAS ECVF

AREAS COMARCALES	COMARCAS
A CORUÑA	
A Coruña Oriental	Arzúa, Betanzos, Eume, Melide, Ordes, Ortegal
A Coruña Occidental	A Barcala, A Barbanza, Bergantiños, Fisterra, Muros, Noia, O Sar, Terra de Soneira, Xallas
Comarca de Santiago	
Comarca da Coruña	
Comarca de Ferrol	
LUGO	
Lugo Sur	Os Ancares, Chantada, A Fonsagrada, Quiroga, Sarria, Terra de Lemos, A Ulloa
Comarca de Lugo	
Lugo Norte	A Mariña Central, A Mariña Occidental, A Mariña Oriental, Meira, A Terra Chá
OURENSE	
Resto de Ourense	Allariz-Maceda, Baixa Limia, O Carballiño, A Limia, O Ribeiro, Terra de Caldeas, Terra de Celanova, Terra de Trives, Valdeorras, Verín, Viana
Comarca de Ourense	
PONTEVEDRA	
Pontevedra Occidental	O Baixo Miño, Caldas, O Morrazo, O Salnés
Pontevedra Oriental	O Condado, Deza, A Paradanta, Tabeirós-Terra de Montes
Comarca de Pontevedra	
Comarca de Vigo	

BIBLIOGRAFÍA

- ALARCÓN, A. (2004): *Economía, política e idiomas*. (Colección Estudios). Madrid: Consejo Económico y Social.
- CCG (2006): *A situación sociolingüística de Galicia (1992-2003)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- GRADÍN, C.; RÍO, C. DEL; CANTÓ, O. (2006): *La distribución de la renta en Galicia: análisis territorial de la desigualdad y la pobreza*. Santiago de Compostela: CIEF / Fundación Caixa Galicia.
- IGE (2003a): *Enquisa de condicións de vida das familias: metodoloxía*. Santiago de Compostela: Instituto Galego de Estatística. (www.xunta.es/auto/ige).
- IGE (2003b): *Enquisa de condicións de vida das familias: cuestionario*. Santiago de Compostela: Instituto Galego de Estatística. (www.xunta.es/auto/ige).
- LORENZO, A. (2003): “Estudios sobre a situación sociolingüística da lingua galega (1990-2002)”, *Noves SL. Revista de Sociolingüística*, núm. 1, (primavera), pp. 1-9.
- MONTEAGUDO, H. (1999): *Historia social da lingua galega*. Vigo: Galaxia.